

Unsere Servicenummern

Private Kleinanzeigen
Tel.: 0800 - 154 42 33
kleinanzeigen@wochenblaetter.de

Familienanzeigen
Tel.: 0800 - 154 42 33
familienanzeigen@madsack.de

Vertrieb/Zeitungszustellung
Bitte über den Button "Zeitung nicht erhalten" auf der Website
www.umschau-garbsen.de

epaper.umschau-garbsen.de

UMSCHAU

Wochenzeitung für Garbsen und Seelze

Nr. 23 6. Juni 2026 Mit Bekanntmachungen der Stadt • www.umschau-garbsen.de oder www.umschau-seelze.de

Heimatverein Frielingen

FRIELINGEN. Der Heimatverein Frielingen hat noch ein paar Restplätze für die Fahrt am Dienstag, 14. Juli, frei. Es geht nach Höxter zur Bauernstube zu einem Mittagsbuffet. Anschließend ist eine Führung und Besichtigung des Museums im Schloß Fürstenberg vorgesehen. Die Fahrt kostet für Mitglieder 70 Euro, für Nichtmitglieder 75 Euro. Anmeldungen sind möglich bis zum 15. Juni bei Erwin Hartmann unter (05131) 2900, dort sind auch weitere Informationen erhältlich.

Kennzeichen von Roller gestohlen

SEELZE. Unbekannte entwendeten zwischen dem 30. und 31. Mai das amtliche Kennzeichen eines Rollers in der Schillerstraße. Hinweise nimmt die Polizei Seelze unter Telefonnummer (05137) 8270 entgegen.

Veranstaltungen bei „Letter-fit“

LETTER. Der Verein „Letter-fit: Miteinander-Füreinander“ lädt zu folgenden Veranstaltungen ein: Am Sonntag, 14. Juni, gibt es einen Radspaziergang Richtung Hannover. Diesmal unter dem Motto „Idyllische Plätze mit dunkler Vergangenheit“. Treffpunkt ist um 10 Uhr am Wulfesbrunnen in Letter, Rückkehr gegen 17 Uhr. Die Strecke ist zirka 28 km lang und ist wegen der vielen Erklärpausen und geringen Geschwindigkeit auch für Ungeübte geeignet. Bis zum Einkehrpunkt sollte Verpflegung mitgenommen werden. Die Teilnahme ist kostenlos, eine Spende willkommen.

Am Sonntag, 21. Juni, geht es zur Waldbühne nach Otternhagen. Treffpunkt ist um 15 Uhr am Wulfesbrunnen. Tickets kosten 14 Euro plus 5 Euro Fahrtgeld. Es werden Fahrgemeinschaften gebildet. Eine Anmeldung ist bis zum 10. Juni unter letter-fit@web.de möglich.



Helga Kiefeld (rechts) wurde von der stellvertretenden Regionspräsidentin Michaela Michalowitz mit dem Bundesverdienstkreuz für ihr außergewöhnliches, ehrenamtliches Engagement geehrt. Foto: Iris Terzka/Region Hannover

Helga Kiefeld erhält das Bundesverdienstkreuz

Soziales Engagement, vor allem für die Sprachförderung, wird gewürdigt

GARBSEN. Für ihr langjähriges soziales Engagement wurde Helga Kiefeld aus Garbsen am Freitag vergangener Woche mit dem Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland durch die stellvertretende Regionspräsidentin Michaela Michalowitz ausgezeichnet.

Helga Kiefeld engagiert sich seit fast 20 Jahren im sozialen Bereich, vor allem für die Les- und Sprachförderung, und zählt zu den prägenden Persönlichkeiten des gesellschaftlichen Lebens in Garbsen. Mit mehr als 63.000 Einwohnern zeichnet sich die Stadt durch eine vielfältige und multikulturelle Bevölkerung aus. Seit ihrer Pensionierung im Jahr 2006 bringt Helga Kiefeld ihre pädagogische und organisatorische Erfahrung aus dem Schuldienst in ihr ehrenamtliches Wirken ein. Ihr Engagement verbindet Bildung, Integration, Kultur und soziale Teilhabe auf vorbildliche Weise.

Ein Schwerpunkt ihres Engagements liegt in der Leseförderung. Als Gründungsmitglied des Vereins Leselust in Garbsen e. V. im Jahr 2006 war sie von Beginn an eine treibende Kraft bei der Entwicklung und Umsetzung zahlreicher Projekte. Sie initiierte und begleitete Aktionen wie die Lesetaschen für Erstklässler, die offenen Bücher-schränke sowie die Gewinnung und Schulung ehrenamtlicher Vorlesepatinnen und -paten. Von 2006 bis 2023 leitete sie den Verein als Vorsitzende und prägte durch ihre gewissenhafte Organisation und mitreißende Art die Vereinsarbeit. Noch heute bringt sie dort als Beisitzerin ihre Erfahrung ein, insbesondere bei der Koordination des bundesweiten Vorleseabends. Dieses Projekt hat Helga Kiefeld in Garbsen zu einem stadtweiten Ereignis entwickelt, das jährlich hunderte Kinder und zahlreiche Vorleserinnen und Vorleser aus Politik, Wirtschaft, Kirche, Vereinen und Bildungseinrichtungen zusammenbringt. Mit Ausdauer und unermüdlichem Einsatz gelang es ihr, Schulen, Kindergärten, Seniorenheime und die Stadtverwaltung dauerhaft einzubinden. Unter ihrer Mitwirkung wurde Garbsen 2023 zur „Vorlesestadt“ gekürt. Dieser Erfolg be-

ruht wesentlich auf ihrer Initiative und Beharrlichkeit. Neben der Förderung der Lesekultur liegt Helga Kiefeld die Integration von Menschen mit Migrationsgeschichte am Herzen. Im Rahmen des Projekts „Wake-Up“ engagierte sie sich von 2014 bis 2019 im interkulturellen Frauen-Erzählcafé und leitete dort ehrenamtlich den Sprachkurs „Deutsch sprechen im Alltag“. Mit Empathie und pädagogischem Feingefühl gestaltete sie kreative Lernsituationen, die Frauen halfen, sich im Alltag sicherer zu bewegen und am gesellschaftlichen Leben teilzunehmen. In dieser Arbeit verband sie Sprachförderung stets mit kulturellem Austausch, etwa durch Rollenspiele zu Arztbesuchen oder Elterngesprächen, durch das Lesen von aktuellen Zeitungsartikeln und durch Gespräche über das Grundgesetz und gesellschaftliche Werte. Dabei gelang es Helga Kiefeld, Brücken zwischen unterschiedlichen Lebenswelten zu schlagen, indem sie Gemeinsamkeiten zwischen der deutschen Vergangenheit und den Erfah-

rungen der Teilnehmerinnen hervorhob. Ihr Engagement ging dabei weit über reine Unterrichtstätigkeit hinaus: Sie stärkte Selbstvertrauen, Gemeinschaftsgefühl und gesellschaftliche Teilhabe der Frauen. Ihr Herz für Migrantinnen prägte die Atmosphäre der Kurse nachhaltig und machte sie zu einer zentralen Figur für die Frauen. Kiefelds Wirken steht in Garbsen für Verantwortungsbewusstsein und die Überzeugung, dass Bildung und Begegnung die Grundlagen eines friedlichen Miteinanders sind. Sie verbindet organisatorische Stärke mit menschlicher Wärme und hat mit ihrem Engagement sichtbare Spuren im kulturellen und sozialen Leben der Stadt Garbsen hinterlassen. Ihr jahrzehntelanger Einsatz zeigt beispielhaft, wie Einzelne durch Tatkraft, Beharrlichkeit und Idealismus das gesellschaftliche Leben bereichern und den Zusammenhalt einer Stadt stärken können. Im Jahr 2023 wurde Helga Kiefeld für ihren Einsatz im Rahmen der Veranstaltung „Ehrenamt im Fokus“ durch den Präsidenten der Region Hannover geehrt.

TSV Havelse erwartet die Lizenz für 3. Liga

HAVELSE (BE). Seit Mittwoch ist es klar: Für die Fußballer des TSV Havelse ist die 3. Liga noch nicht Geschichte. Da 1860 München die Lizenz für den Ligaverbleib nicht bekommt, weil nötige Finanzunterlagen nicht beim DFB eingereicht wurden, rücken die Havelser in der Tabelle hoch und sind damit offiziell sportlich nicht abgestiegen. 1860 ist durch Nichterfüllung der Lizenzpflichten auf den 18. Tabellenrang gerutscht.

Der TSV bestätigte am Mittwoch bereits bei Instagram, dass er sowohl für die Regionalliga Nord, in die der Weg sonst

gegangen wäre, als auch für die 3. Liga alle erforderlichen Unterlagen vollständig und fristgerecht eingereicht hat. Damit hat der Verein in beiden Ligen an den Lizenzierungs- und Zulassungsverfahren teilgenommen. Das Ergebnis des Verfahrens für die 3. Liga beim DFB steht für Havelse noch aus. Wenn es positiv ausfällt, bleibt der TSV Drittligist. Auf www.tsv-havelse.de steht unter „Nächste Spiele“ noch „Saisonstart Regionalliga Nord“. Die Fans hoffen, dass dieser Eintrag sich schnell ändert.

Kurtulus Springermeeting beim Garbsener SC

GARBSEN. Am Sonntag, 7. Juni, findet das 27. Internationale Kurtulus Springermeeting beim Garbsener SC, Planetenring 9A, statt. Es bietet Sport auf höchstem Niveau im Weit-, Drei- und Hochsprung.

Der Wettkampftag beginnt mit dem Vorprogramm der Jugend um 11 Uhr. Im Anschluss folgt das Hauptprogramm der Erwachsenen ab

13.30 Uhr. Das Springermeeting bietet damit nicht nur sportliche Höchstleistungen, sondern auch wichtige Impulse für den regionalen Nachwuchs- und Leistungssport. Für den Garbsener SC ist die starke Präsenz eigener Athletinnen und Athleten ein weiterer Beleg für die erfolgreiche Entwicklung der Leichtathletik im Verein.

Tag der offenen Tür bei Havelser Schützen mit Bürgerschützen

HAVELSE. Am Sonntag, 7. Juni, öffnet der Schützenverein Havelse seine Türen für alle Sport-schießen und Schießsportwesens Interessierte. Dies ist auch der letzte Termin für eine Teilnahme am Bürgerschützenfest für das Stadtschützenfest Garbsen. In der Zeit von 14 bis 20 Uhr bietet der Schützenverein Havelse den Bürgerinnen und Bürgern der Stadt Garbsen, die keinem Schützenverein angehören, die Möglichkeit, unter fachlicher Anleitung und mit dem Waffenvertrauter die unterschiedlichen Disziplinen auszuprobieren und sich über die Tradition

des Schießsports zu informieren. Mit dem letzten Termin für das Bürgerschützen - Kleinkaliber 50 m mit Auflage Rolle - kann man sich für das von der Stadt Garbsen initiierte Stadtschützenfest als Bürgerkönig oder Bürgerkönigin qualifizieren. Vom 31. Juli bis 2. August wird das Stadtschützenfest 2026 vom Schützenverein Germania Heitlingen ausgerichtet. Die Stadtschützenkönige und Bürgerkönige werden am Samstag, 1. August, ausgerufen. Anschließend erfolgt ein großer Umzug mit den örtlichen Vereinen und Schützenvereinen.

Ohne Abzüge:

Feingold	122,20 €/g
750 Gold	90,53 €/g
585 Gold	70,61 €/g
333 Gold	40,19 €/g
Zahngold	76,14 €/g
Silber	1,80 €/g
Versilbert	40,00 €/kg
Zinn	16,00 €/kg

Goldankauf Bott
Bahnhofstr. 12 • 30159 Hannover
0511/37359069

Geranien Markt

Sonn- und Feiertage von 10-12 Uhr geöffnet

Baum- und Balkonpflanzen in riesiger Auswahl

2x im Raum Hannover
Garbsen/Berenbostel
Festplatz Berenbostel/Dorfstraße/Ecke am Hechtkamp vom 22.4. - 25.6.2026

Langenhagen Handelshof am CCL/ Stadtbahn
vom 22.4. - 20.6.2026

Geranien in verschiedenen Größen, Sorten + Farben

Tomatenpflanzen in verschiedenen Sorten und Gemüsepflanzen in verschiedenen Sorten

Unser e-10er-Träger
• Fi. Liebschen
• Eisbegonien
• Petunien
• Margeriten
• Geranien
• Begonien • Fuchsia • Verbena • Salvia • Pelargonien • Geranien u.v.a.

Machen Sie doch einen Blumentausch - es lohnt sich bestimmt! Hier finden Sie alles für Haus und Garten: Beet- und Balkonpflanzen, Ampelpflanzen, Baumschulpflanzen, Stauden, Tomatenpflanzen, Pflanzgefäße, Blumenerde, Gemüsepflanzen u.v.m. In diesem Jahr bleibt unser Markt in Langenhagen FB aus Personalumfang geschlossen.

GOLDANKAUF
GOLDSCHMIDT
www.goldundsilberankauf.de

999er Gold	122,60 €/g
999er Silber	1,56 €/g
750er Gold	91,95 €/g
925er Silber	1,44 €/g
585er Gold	71,72 €/g
333er Gold	40,38 €/g
versilbertes Besteck	40 €/kg
Zinn	16,00 €/kg
Zahngold	78,75 €/g

Stand 02.06.26
Lister Meile 50 • 30161 Hannover
0511/328269

NATI'S PFLEGEZENTRUM
ALLES UNTER EINEM DACH

Siemensstraße 19 • 30827 Garbsen

Pflegeberatung & Unterstützung mit Herz

Wir sind für Sie da: individuelle Pflegeberatung sowie zuverlässige Hilfe im Alltag - von der Pflege über den Haushalt bis zur Gartenarbeit. Schnell und ohne Wartezeit. Ein Anruf oder Kontakt über unsere Webseite genügt - wir freuen uns auf Sie!

Wir suchen ab sofort eine(n) Haushaltshelfer(in) m/w/d

Bei Interesse erreichen Sie uns telefonisch unter **05131-7022660**
www.natispflegezentrum.de

e-Shuttle.de KFZ-Meisterwerkstatt

Bis 31.07. Neukunden-Aktion: 20% Rabatt auf die erste Inspektion

- Inspektion & Wartung
- Flottenmanagement
- HU/AU Vorbereitung & Abnahme
- Reifen- & Räderwechsel
- Ölwechsel & Check
- Unfall- & Express-Reparatur

Termin online buchen: werkstatt.e-shuttle.de

- ✓ Direkt beim Flughafen Hannover
- ✓ Kostenlose Parkplätze vor der Tür
- ✓ Folgen Sie einfach der Beschilderung e-Shuttle

e-shuttle AG
Kfz-Meisterwerkstatt
Flughafenstraße 12
30855 Langenhagen

0511 977 2247
0151 1419 4951
kfz@e-shuttle.de

Das neue VHS-Programm ist da!

Jetzt Heft holen oder online buchen:
www.vhs-hannover-land.de

vhs Volkshochschule Hannover Land

vhs kompakt

TEXTILE AUTOWÄSCHE

WASH STAR GARBSEN

AUTO PFLEGE

Nord-West-Zentrum Garbsen
Havelser Str. 2b • 30823 Garbsen